



Komm in den totgesagten park und schau:  
Der schimmer ferner lächelnder gestade ·  
Der reinen wolken unverhofftes blau  
Erhellte die weiher und die bunten pfade.

Dort nimm das tiefe gelb · das weiche grau  
Von birken und von buchs · der wind ist lau ·  
Die späten rosen welkten noch nicht ganz ·  
Erlese küsse sie und flicht den kranz ·

Vergiss auch diese letzten astern nicht ·  
Den purpur um die ranken wilder reben ·  
Und auch was übrig blieb von grünem leben  
Verwinde leicht im herbstlichen gesicht.

Stefan George

die „  
Späten  
rosen  
welkten noch nicht  
ganz ...



**norddeutsche sinfonietta**

Orchesterwerkstatt für Schleswig-Holstein

Schirmherrin: Ute Erdsiek-Rave, Kultusministerin des Landes Schleswig-Holstein

# Sehr

Nun, da der Sommer endgültig Abschied nimmt, wollen wir mit dem heutigen Programm die warmen Farben des Herbstes in einer musikalischen Retrospektive zum Klingen bringen.

**Vivaldis munteren Herbstbildern** steht mit dem Sommer-Concertino von Milhaud ein Stimmungsbild aus dem 20. Jhd. zur Seite, das sich über zarte, später ausgelassene Klänge seinerseits dem "weichen Grau" des Nachsommers nähert. Von einer Griechenland-Rundreise durch eines der Sommerländer schlechthin heimkehrend, laden wir schließlich in ein Reich "weltentrückter Stille" ein, in der eine Idylle aus mythischen Zeiten beschworen wird.

**Wir freuen uns sehr**, dass Sie unsere Premiere mit uns teilen: die *norddeutsche sinfonietta* stellt sich mit diesem Programm als ein Projekt vor, in dem Berufsmusiker und fortgeschrittene Schüler aus ganz Schleswig-Holstein miteinander musizieren. In der gleichwertigen Begegnung zwischen Musikern und Schülern liegt die Chance wie auch Bedingung für alle Mitwirkenden, sich über das übliche Maß hinaus zu engagieren. Zuletzt profitieren möglichst Sie, unser Publikum, von unkonventionellen Programmen und Kombinationen.

**Dank sagen möchten wir** den Veranstaltern dieser Konzerte, der Rendsburger Musikschule, dem Musikverein Rendsburg und der Kirchengemeinde Hohenasppe für die organisatorische Hilfe, sowie unserer Schirmherrin, Kultusministerin Ute Erdsiek-Rave, für die große ideelle Unterstützung. Unser besonderer Dank gilt denen, die darüberhinaus geholfen haben, die finanziellen Rahmenbedingungen zur Umsetzung unserer Idee zu schaffen: dem Schleswig-Holsteinischen Kultusministerium, dem Technologie-Region K.E.R.N. e. V. und der Sparkasse Mittelholstein, sowie unseren Inserenten und privaten Spendern. All denen, die durch ihr Mitwirken, durch Hilfestellungen, Ratschläge und Zuspruch dieses Projekt mit haben entstehen lassen, danken wir von Herzen und wünschen uns eine weiterhin wachsende Verbundenheit, damit diese Premiere ein fruchtbarer Beginn werde.

**norddeutsche sinfonietta**

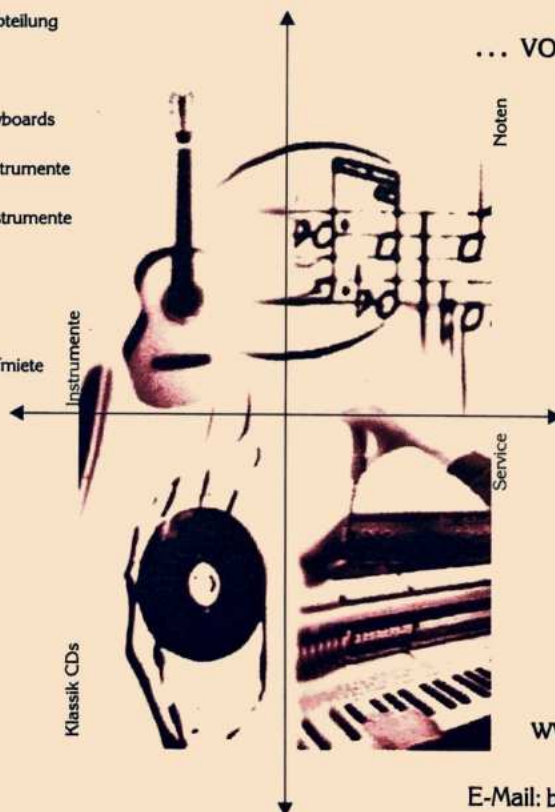
Königinstr. 44 • 24768 Rendsburg • Tel: 04331/145 461 • Fax: 04331/145 460 • mail: gayed@t-online.de

Musikhaus

## BOCK & HINRICHSEN

Das älteste Musikfachgeschäft in Schleswig-Holstein

Umfangreiche Notenabteilung  
Gitarren und Geigen  
Klaviere, E-Pianos, Keyboards  
Percussion und Orffinstrumente  
Holz- und Blechblasinstrumente  
Reparatur - Service  
Klassik CDs  
Leihinstrumente - Kaufmiete



... von Klassik CDs über  
Techno-Keyboards  
bis zum Alphorn.

Nienstadtstraße 2

24768 Rendsburg

Tel.: 04331 - 22 88 5

Fax.: 04331 - 55 22 1

[www.bock-hinrichsen.de](http://www.bock-hinrichsen.de)

E-Mail: [bock-hinrichsen@t-online.de](mailto:bock-hinrichsen@t-online.de)



## **norddeutsche sinfonietta**

Orchesterwerkstatt für Schleswig-Holstein

Schirmherrin: Ute Erdsiek-Rave, Kultusministerin des Landes Schleswig-Holstein

### **Das Orchester:**

- Violine:** Katharina Hoffmann, Christian Boock, Renate Burk-Färber, Heiko Constien, Eva-Maria Schmid, Martin Frank, Lina Blaschke, Stefan Jung, Christian Nick, Judith Schröter, Marina Smotrakowa
- Viola:** Konstantin Neumann, Kathrin Debus, Sebastian Baaß, Maren Steinmetz
- Violoncello:** Alfons Niklaus, Anne Gayed, Sascha Lissowsky, Felix Zimmermann
- Kontrabass:** Martina Strebe
- Flöte:** Sigrid Heidemann
- Oboe:** Peter Kiggen
- Klarinette:** Anette Berchtold, Katharina Rossol
- Fagott:** Sylvia Gozdzik
- Horn:** Isgard Boock, Julian Schröder
- Trompete:** Edmond Kawalec

**Katharina Hoffmann** erhielt seit ihrem 6. Lebensjahr Violinunterricht bei ihrem Vater Uwe Hoffmann (NDR Hamburg), studierte später bei Rudolf Werthen (Gent) sowie Jens Ellermann und Christian Altenburger (bei Hannover). 1988 gewann sie den Förderpreis des Hochschulwettbewerbs Hannover und bestand 1993 ihr Diplom mit Auszeichnung. Heute ist Katharina Hoffmann Mitglied des Philharmonischen Orchesters Kiel.

**Beate Pflüger** studierte zunächst Violine in Winterthur bei Nora Chastain, später in Bern bei Eva Zurbrügg. Parallel dazu begann sie bei Wendy Champney-Enderle (Carmina-Quartett) ein Bratschen-Studium, das sie 1998 abschloss. Beate Pflüger ist Mitglied im Sinfonieorchester des Schleswig-Holsteinischen Landestheaters Flensburg und pflegt daneben noch eine vielfache Ensemble- und Kammermusikfähigkeit.

**Christian Gayed** lernte neben einem Kontrabass- und Schulmusikstudium (Detmold) bei Sergiu Celibidache und Konrad von Abel (München) Dirigieren. Verschiedene Assistenzen für Günther Neidlinger (Borna und Düsseldorf) sowie die Leitung der Iamus-Academia Detmold, später des Kammerorchesters Itzehoe brachten ihm hier vielfältige Erfahrungen. Er lebt als freischaffender Musiker in Rendsburg, wo er u. a. das Collegium musicum leitet, und widmet sich daneben bevorzugt der Kammermusik und dem Komponieren.

# Programm

Erklärendes Sonett zu dem Concerto mit dem Titel *Der Herbst*

Der Bauer bezeugt mit Tänzen und Liedern  
seine Freude über die glücklich eingebrachte Ernte  
Und vom Saft der Rebe sind viele beschwingt  
Sie beenden mit Schlaf ihr Freudenfest.

Jeder verzichtet auf Tänze und Lieder.  
Milde Luft umschmeichelt,  
und die Jahreszeit lädt ein  
zum Genuss eines sehr süßen Schlafes.

Jäger in der Morgenfrühe ziehen zur Jagd  
mit Hörner und Flinten und Hunden.  
Es flieht das Wild, und sie verfolgen die Spur.

Schon verängstigt und matt vom großen Lärm  
der Flinten und Hunde droht Verwundung  
Von der Flucht erschöpft, aber auch besiegt verendet es.

## An Cosima Wagner

Es war Dein opfermutig hehrer Wille,  
Der meinem Werk die Werdestätte fand,  
Von Dir geweiht zu weltentrückter Stille,  
Wo nun es wuchs und kräftig uns erstand,  
Die Heldenwelt uns zaubernd zum Idylle,  
Uraltes fern zu traurem Heimatland.  
Erscholl ein Ruf da froh in meine Weisen:  
"Ein Sohn ist da!" - der musste Siegfried heißen.

Für ihn und Dich durft' ich in Tönen danken,  
Wie gäb' es Liebestaten hold'ren Lohn?  
Sie hegen wir in unseres Heimes Schranken,  
Die stille Freude, die hier ward zum Ton.  
Die sich uns treu erwiesen ohne Wanken,  
So Siegfried hold, wie freundlich unsrem Sohn,  
Mit Deiner Huld sein ihnen jetzt erschlossen,  
Was sonst als tönend Glück wir still genossen.

## Antonio Vivaldi (1678 - 1741)

*L'Autunno* - Der Herbst, op. 8,3

Tänze und Lieder der Bauern - Allegro  
Die schlafenden Betrunkenen - Adagio  
Die Jagd - Allegro

Violine: Katharina Hoffmann

## Darius Milhaud (1892 - 1974)

*Concertino d'été* -

Sommer-Concertino, op. 311

Viola: Beate Pflüger

## Nikos Skalkottas (1904 - 1949)

Griechische Tänze

Epirotikos - Moderato

Kretikos - Allegretto moderato

Tsamikos - Allegro moderato

Arkadikos - Moderato

Kleftikos - Allegro vivo

## Richard Wagner (1813 - 1883)

Siegfried-Idyll

Leitung: Christian Gayed



Unternehmen der  Finanzgruppe



**WIR FÖRDERN TALENTE.  
VON ANFANG AN.**



**Sparkasse Mittelholstein**

[www.spk-mittelholstein.de](http://www.spk-mittelholstein.de)

Junge Menschen brauchen Perspektiven. Die Sparkassen tragen dazu bei, junge Talente zu entdecken und sind Förderer der Initiative „Jugend musiziert“.